



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
19 August 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по четвертому периодическому докладу Ирландии*

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад, представленный Ирландией (CCPR/C/IRL/4) на своих 3078-м и 3079-м заседаниях (CCPR/C/SR.3078-3079), состоявшихся 14 и 15 июля 2014 года. На своем 3091-м заседании (CCPR/C/SR.3091), состоявшемся 23 июля 2014 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Ирландии и содержащуюся в нем информацию. Он выражает удовлетворение возможностью ведения конструктивного диалога с делегацией высокого уровня государства-участника по вопросу о мерах, принятых государством-участником за отчетный период в целях осуществления положений Пакта. Комитет выражает признательность государству-участнику за его письменные ответы (CCPR/C/IRL/Q/4/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/IRL/Q/4), которые были дополнены устными ответами делегации, и за дополнительную информацию, представленную в Комитет в письменном виде.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

- a) снятие оговорок к статье 14 и пункту 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах;
- b) принятие Закона об уголовном судопроизводстве (калечащие операции на женских половых органах) в апреле 2012 года;
- c) принятие Закона о гражданском праве (прочие положения) в августе 2011 года, вносящего поправки в Закон о бытовом насилии 1996 года;

* Приняты Комитетом на его 111-й сессии (7–25 июля 2014 года).



d) принятие Закона о гражданском партнерстве и некоторых правах и обязанностях сожителей в июле 2010 года.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником в июне 2010 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, который является дополнением к Конвенции против транснациональной организованной преступности.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Применимость Пакта в национальных судах

5. Приветствуя начало работы Комиссии по проведению правовой реформы в области осуществления на национальном уровне международных обязательств государства-участника, Комитет вновь подтверждает ранее выраженную им обеспокоенность по поводу невозможности прямого применения Пакта в государстве-участнике и сохранения оговорок к пункту 1 статьи 10 и пункту 1 статьи 20 Пакта в государстве-участнике. Кроме того, он выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не составило сводный перечень соответствующих положений своего национального законодательства в соответствии с обещаниями, данными в ходе рассмотрения его предыдущего доклада в 2008 году (статья 2).

Государству-участнику следует провести всеобъемлющий обзор своего законодательства в сопоставлении с положениями Пакта и принять эффективные меры для обеспечения полного осуществления закрепленных в Пакте прав в национальной правовой системе. Кроме того, государству-участнику следует пересмотреть свои оговорки к пункту 1 статьи 10 и к пункту 1 статьи 20 Пакта в целях их снятия.

Национальное правозащитное учреждение

6. Приветствуя принятие Закона о Комиссии Ирландии по правам человека и равенству в июле 2014 года и шаги государства-участника по обеспечению его соответствия принципам, касающимся статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы), Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия единого определения прав человека в Законе, которое позволило бы обеспечить включение международных и национальных обязательств государства-участника в области прав человека, в том числе Пакта, в сферу компетенции Комиссии (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечить полное соответствие Закона о Комиссии Ирландии по правам человека и равенству Парижским принципам (Резолюция Генеральной Ассамблеи 48/134, приложение) и рассмотреть возможность применения единого определения прав человека в Законе, что позволило бы включить международные и национальные обязательства государства-участника в области прав человека в правоприменительные функции и полномочия Комиссии. Кроме того, ему следует обеспечить наличие постоянного и достаточного бюджета, над которым Комиссия могла бы осуществлять самостоятельный контроль в целях независимого и эффективного выполнения своих функций.

Гендерное равенство

7. Приветствуя рекомендацию, вынесенную Конституционным собранием в феврале 2013 года, приверженность государства-участника проведению референдума по данному вопросу и создание целевой группы, Комитет с сожалением отмечает медленный прогресс в деле внесения поправок в содержание статьи 41.2 Конституции о роли женщин в доме. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на принятие Закона об избирательной системе (поправка) (финансирование политических партий) 2012 года, который поощряет установление политическими партиями квоты для женщин-кандидатов, женщины по-прежнему являются недостаточно представленными как в государственном, так и в частном секторе, в частности на руководящих должностях. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в новом Законопроекте о признании пола, утвержденном Кабинетом в июне 2014 года, содержится требование для состоящих в браке или гражданском партнерстве трансгендерных лиц о расторжении этого брака или гражданского партнерства для официального признания выбранного ими пола (статьи 2, 3, 23 и 26).

Государству-участнику следует предпринять конкретные шаги для осуществления рекомендаций, вынесенных Конституционным собранием в целях внесения поправок в статью 41.2 Конституции, призванных обеспечить ее нейтральный в гендерном отношении характер, и поощрять дальнейшее расширение участия женщин как в государственном, так и в частном секторе, в том числе путем обеспечения постоянного и достаточного финансирования учреждений, занимающихся поощрением и защитой гендерного равенства. Кроме того, ему следует обеспечить проведение эффективных консультаций с трансгендерными лицами и представителями трансгендерных организаций в процессе доработки Законопроекта о признании пола для обеспечения полной гарантии их прав, включая право на законное признание пола без требования о расторжении брака или гражданского партнерства.

Насилие в отношении женщин

8. Отмечая принятые государством-участником меры по укреплению защиты женщин от лиц, совершающих насилие, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что бытовое и сексуальное насилие в отношении женщин по-прежнему остается серьезной проблемой в государстве-участнике. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу отсутствия всеобъемлющей системы сбора данных о насилии в отношении женщин и наличия административных и финансовых барьеров, препятствующих доступу женщин из маргинальных групп к основным услугам по оказанию поддержки, в частности женщинам, иммиграционный статус которых зависит от их супруга или сожителя или которые не удовлетворяют требованию в отношении постоянного места жительства (статьи 3, 7, 23 и 26).

Государству-участнику следует предпринять дальнейшие законодательные, а также политические меры для обеспечения равного доступа к получению защиты от лиц, совершающих насилие, для всех женщин, в частности женщин из уязвимых и маргинальных групп. Кроме того, ему следует создать упорядоченную систему сбора данных для обеспечения информационной основы нынешней и будущей политики и приоритетов, и представить в его следующем периодическом докладе дезагрегированные статистические

данные, касающиеся жалоб, судебных преследований и обвинительных приговоров в связи с совершением насилия в отношении женщин.

Аборты

9. Комитет вновь подтверждает ранее выраженную им обеспокоенность в связи с крайне ограниченными условиями, при которых женщины могут законно сделать аборт в государстве-участнике в соответствии со статьей 40.3.3 Конституции, и ее строгим толкованием государством-участником. В частности, он выражает обеспокоенность по поводу: а) признания аборта уголовным преступлением на основании статьи 22 Закона о защите жизни во время беременности 2013 года, в том числе в случаях изнасилования, кровосмешения, неизлечимой патологии плода и серьезной угрозы здоровью матери, за нарушение которой предусматривается лишение свободы на срок до 14 лет, за исключением случаев, в которых существует “реальная и существенная угроза” жизни беременной женщины; б) отсутствия правовой и процедурной ясности в отношении того, что является “реальной и существенной угрозой” жизни беременной женщины в отличие от угрозы ее здоровью; в) требования о повышенном внимании со стороны медицинских работников в отношении беременных женщин, склонных к самоубийству, которое может привести к дальнейшему психическому расстройству; г) дискриминационного воздействия Закона на женщин, которые не имеют возможности поехать за границу для производства аборта; д) наложения строгих ограничений на каналы, через которые информация о кризисных ситуациях в период беременности может поступить женщинам, и введения уголовного наказания для медицинских работников, которые направляют женщин в другие страны для производства аборта, в соответствии с Законом о регулировании информации (оказании услуг за пределами государства по прерыванию беременности) 1995 года; и е) тяжелых психических страданий женщин, которые намерены сделать аборт вследствие изнасилования, кровосмешения, неизлечимой патологии плода или серьезной угрозы здоровью, в связи с отказом в его осуществлении (статьи 2, 3, 6, 7, 17, 19 и 26).

Государству-участнику следует:

а) **пересмотреть свое законодательство об абортах, включая Конституцию, предусмотрев дополнительные исключения в случае изнасилования, кровосмешения, серьезной угрозы здоровью матери или неизлечимой патологии плода;**

б) **безотлагательно принять руководящий документ, в котором содержалось бы уточнение того, что является “реальной и существенной угрозой” жизни беременной женщины;**

в) **рассмотреть возможность предоставления более полной информации о кризисных ситуациях в период беременности через различные каналы и обеспечить, чтобы в отношении работников здравоохранения, которые предоставляют информацию об услугах безопасного прерывания беременности, оказываемых в других странах, не применялись уголовные наказания.**

Злоупотребления в отношении женщин и детей в специализированных учреждениях

10. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием оперативных, независимых, тщательных и эффективных расследований всех утверждений о злоупотреблениях, плохом обращении или отсутствии заботы о женщинах и де-

тях в "прачечных (приютах) Св. Магдалины", детских учреждениях, домах матери и ребенка. Он выражает сожаление по поводу неспособности выявления всех лиц, виновных в совершении насилия, малого количества судебных преследований и неспособности предоставления полноценных и эффективных средств правовой защиты жертвами (статьи 2, 6 и 7).

Государству-участнику следует провести оперативные, независимые и тщательные расследования всех утверждений о злоупотреблениях в "прачечных (приютах) Св. Магдалины", детских учреждениях и домах матери и ребенка, привлечь к ответственности виновных лиц и назначить им наказание, которое было бы соразмерным степени тяжести правонарушений, и обеспечить предоставление всем жертвам эффективных средств правовой защиты, включая надлежащую компенсацию, возмещение убытков, реабилитацию и меры по сатисфакции.

Симфизэктомия

11. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что симфизэктомия – проводимая во время родов операция, которая заключается в рассечении одной из связок симфиза и расширении таза, – была введена в клиническую практику и осуществлена примерно на 1 500 девушках и женщинах в государственных и частных больницах с 1944 по 1987 год без получения их свободного и информированного согласия. Отмечая публикацию доклада Унаг Уолш в 2012 году, обзор выводов доклада судьи Ивон Мерфи и планируемое создание добровольной схемы для лиц, перенесших симфизэктомию, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия действий со стороны государства-участника в отношении: (а) проведения оперативного, всеобъемлющего и независимого расследования практики симфизэктомии; (б) выявления, привлечения к ответственности и наказания, когда это еще возможно, лиц, виновных в осуществлении симфизэктомии без согласия пациента; и (с) предоставление эффективных средств правовой защиты лицам, перенесшим симфизэктомию, для возмещения ущерба, полученного в результате проведения этих операций (статьи 2 и 7).

Государству-участнику следует провести оперативное, независимое и тщательное расследование случаев симфизэктомии, привлечь к ответственности и наказать виновных, включая медицинский персонал, и предоставить лицам, перенесшим симфизэктомию, эффективные средства правовой защиты для возмещения ущерба, включая справедливую и надлежащую компенсацию и реабилитацию, на индивидуальной основе. Ему следует облегчить доступ к судебным средствам защиты для жертв, которые хотели бы воспользоваться планом добровольной выплаты возмещения, включая возможность оспаривания ими сумм, которые предлагаются им в рамках такого плана.

Лечение психотропными лекарственными препаратами, использование электрошоковой терапии и других ограничительных и принудительных практик без согласия пациента в рамках оказания услуг психиатрической помощи

12. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о лечении психотропными лекарственными препаратами, использовании электрошоковой терапии и других ограничительных и принудительных практик без согласия пациента в рамках оказания услуг психиатрической помощи в государстве-участнике. Он выражает также обеспокоенность по поводу отсутствия определения "добровольного пациента" в соответствии с Законом о психическом здо-

ровые 2001 года и по поводу того, что лицо может находиться на лечении в психиатрическом учреждении без его/ ее прямого согласия (статьи 7 и 17).

Государству-участнику следует обеспечить повсеместный запрет на лечение психотропными лекарственными препаратами, использование электрошоковой терапии и других ограничительных и принудительных практик без согласия пациента в рамках оказания услуг психиатрической помощи. Лечение психотропными лекарственными препаратами без согласия пациента может применяться только в исключительных случаях в качестве крайней меры, абсолютно необходимой для улучшения состояния пациента, при условии, что пациент сам не может дать на него согласие и что лечение будет занимать максимально короткое время без каких-либо долгосрочных последствий и при наличии независимого контроля. Государству-участнику следует способствовать оказанию психиатрической помощи, призванной сохранять достоинство пациентов, как взрослых, так и несовершеннолетних. Кроме того, ему следует внести поправки в определение понятия «добровольный пациент», которое содержится в Законе о психическом здоровье 2001 года, чтобы оно указывало только на лицо, которое выражает согласие на госпитализацию и лечение, и привести Законопроект об оказании помощи в принятии решений (правоспособности) 2013 года в соответствие с международными стандартами в области прав человека инвалидов.

Процедуры подачи жалоб на противоправные действия сотрудников полиции

13. Комитет выражает обеспокоенность по поводу способности к независимому и эффективному функционированию Комиссии Уполномоченного по делам Национальной полиции ("Гарда Сиохане") и требования о получении одобрения со стороны Министра юстиции для осуществления анализа деятельности, мер и процедур, осуществляемых полицией, а также сроков проведения расследований, обусловленных недостаточной слаженностью работы полиции (статьи 7 и 10).

Государству-участнику следует предпринять шаги для своевременного принятия Законопроекта об общем плане работы Национальной полиции ("Гарда Сиохане") (поправки) 2014 года для укрепления независимости и эффективности Комиссии Уполномоченного по делам Национальной полиции ("Гарда Сиохане"). Кроме того, ему следует обеспечить, чтобы планируемое создание Управления по делам Национальной полиции ("Гарда Сиохане") не отразилось на работе Комиссии и не подорвало ее, а, наоборот, дополнило и поддержало ее.

Телесные наказания

14. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия правового запрета на применение телесных наказаний во всех обстоятельствах и по поводу того, что предусмотренные в общем праве положения о правомерности использования разумных и умеренных наказаний остаются частью национального законодательства (статьи 7 и 24).

Государству-участнику следует предпринять надлежащие шаги, включая принятие соответствующего законодательства, для прекращения применения телесных наказаний во всех обстоятельствах. Ему следует поощрять ненасильственные дисциплинарные формы в качестве альтернативы те-

лесным наказаниям и провести просветительские кампании для повышения уровня информированности об их пагубных последствиях.

Условия содержания под стражей

15. Приветствуя меры, принятые государством-участником для улучшения условий содержания под стражей и расширения использования общественных работ в качестве альтернативы тюремному заключению, и достигнутый прогресс, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия прогресса в исправлении плохих условий в ряде тюрем в государстве-участнике, таких как: а) переполненность; б) отсутствие в камерах туалетов; с) отсутствие разделения между подследственными и заключенными и между содержащимися под стражей иммигрантами и осужденными; и d) высокий уровень насилия между лицами, находящимися под стражей. Отмечая введение новой модели подачи жалоб в Ирландской пенитенциарной службе, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия полностью независимой системы для рассмотрения всех серьезных жалоб со стороны лиц, находящихся под стражей (статьи 9–10).

Государству-участнику следует в срочном порядке активизировать его усилия по улучшению условий содержания лиц, находящихся под стражей, и обращения с ними и решить проблему переполненности и практики “выносных параш” в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, принятыми на первом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренными Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года. Ему следует установить конкретные сроки для достижения полного разделения лиц, находящихся в предварительном заключении, и осужденных, несовершеннолетних и взрослых заключенных и содержащихся под стражей иммигрантов и осужденных. Кроме того, ему следует незамедлительно ввести новую систему подачи жалоб для всех категорий жалоб и обеспечить ее независимое функционирование.

Тюремное заключение за неуплату штрафов

16. Комитет выражает обеспокоенность по поводу числа лиц, находящихся под стражей, за неуплату штрафов в связи с их неспособностью выполнения договорных обязательств несмотря на принятие Закона об исполнении судебных приказов (поправки) 2009 года и Закона о штрафах (выплате и взыскании в судебном порядке) 2014 года (статья 11).

Государству-участнику следует полностью осуществить Закон о штрафах (выплате и взыскании в судебном порядке) 2014 года для введения общественных работ в качестве альтернативы тюремному заключению за невыплату штрафов, установленных решением суда, или невыполнение гражданско-правовых долговых обязательств, и гарантировать, чтобы тюремное заключение ни при каких обстоятельствах не использовалось в качестве метода, обеспечивающего выполнение договорных обязательств.

Право на доступ к юридической помощи

17. Приветствуя решение Верховного суда *People (DPP) v. Gormley* и *People (DPP) v. White*, принятое в июне 2014 года, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу отсутствия подробного регулирования в законодательстве права на получение помощи адвоката до и в ходе проведения допроса (статья 14).

Государству-участнику следует гарантировать в законодательстве и в правоприменительной практике право на получение помощи адвоката до проведения допроса и предпринять конкретные шаги для обеспечения присутствия адвокатов в ходе допроса.

Меры по борьбе против терроризма

18. Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу отсутствия определения терроризма в национальном законодательстве и продолжения работы специального суда по уголовным делам. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу расширения компетенции суда и включения в нее организованной преступности (статьи 14 и 26).

Государству-участнику следует ввести определение понятия “террористические акты” в его национальное законодательство, ограничивающееся преступлениями, которые могут обоснованно приравниваться к терроризму и его серьезным последствиям. Ему следует также рассмотреть вопрос об упразднении специального суда по уголовным делам.

Просители убежища и беженцы

19. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия единой процедуры подачи заявок для рассмотрения всех оснований для международной защиты, что приводит к задержкам в рассмотрении ходатайств о предоставлении убежища и к длительным срокам проживания просителей убежища в Центрах прямого обслуживания, условия в которых неблагоприятным образом отражаются на семейной жизни. Кроме того, он выражает сожаление по поводу отсутствия доступного и независимого механизма подачи жалоб в этих центрах (статьи 2, 17 и 24).

Комитет рекомендует государству-участнику безотлагательно предпринять надлежащие законодательные и политические меры для создания единой процедуры подачи заявок с правом подачи апелляции в независимый апелляционный орган, включая принятие Законопроекта об иммиграции, проживании и защите. Кроме того, ему следует обеспечить максимально короткие сроки пребывания в Центрах прямого обслуживания и введение доступной и независимой процедуры подачи жалоб в этих центрах.

Торговля людьми

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что жертвам торговли людьми, которые используют свое право на подачу ходатайства о получении убежища, не предоставляется “срок для реабилитации и принятия решения” или разрешение на временное проживание, и они содержатся в Центрах прямого обслуживания. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу недостаточной эффективной правовой поддержки жертв торговли людьми и отсутствия законодательства, которое защищало бы их права (статьи 2 и 8).

Государству-участнику следует обеспечить эффективное и надлежащее предоставление помощи и защиты потенциальным жертвам торговли людьми, в том числе за счет безотлагательного принятия необходимых законодательных актов, которые соответствовали бы стандартам в области международного права.

Свобода вероисповедания

21. Комитет выражает обеспокоенность по поводу медленного прогресса в процессе внесения поправок в положения Конституции, в которых устанавливается обязанность лиц, претендующие на высшие государственные должности, такие как Президент, члены Государственного совета и работники судебной системы, приносить религиозную присягу. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу медленного прогресса в расширении доступа к светскому образованию за счет создания светских школ, отказа от патронажа школ и постепенной отмены интегрированных религиозных учебных планов в школах, в которых обучаются дети, принадлежащие к числу религиозных меньшинств или неверующих. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу того, что в соответствии с пунктом 37 (1) Закона о равной занятости учреждения, принадлежащие Церкви, в том числе в сфере образования и здравоохранения, могут проводить дискриминационную политику в отношении работников или будущих работников для защиты религиозного духа учреждения (статьи 2, 18, 25 и 27).

Государству-участнику следует предпринять конкретные шаги для внесения поправок в статьи 12, 31 и 34 Конституции, в которых устанавливается требование о принесении религиозной присяги для занятия высших государственных должностей, принимая во внимание общий комментарий Комитета No. 22 (1993 года) о свободе мысли, совести и вероисповедания, который касается права на свободу от принуждения к публичному выражению своих мыслей или приверженности какой-либо религии или верованию. Кроме того, ему следует принять законодательство, вводящее запрет на дискриминацию в получении доступа к школам на основании исповедания религии, верования или иного статуса и обеспечить наличие различных типов школ и учебных планов в государстве-участнике для удовлетворения потребностей детей из числа религиозных меньшинств или неверующих. Кроме того, ему следует внести поправки в пункт 37 (1) Закона о равенстве в сфере занятости, вводящие запрет на все формы дискриминации при найме в области образования и здравоохранения.

Богохульство

22. Приветствуя отмену Закона о диффамации 1961 года, Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу того, что богохульство по-прежнему является правонарушением на основании статьи 40.6.1 (i) Конституции и пункта 36 Закона о диффамации 2009 года (статья 19).

Государству-участнику следует рассмотреть вопрос об изъятии запрета, установленного на богохульство, из Конституции в соответствии с рекомендациями, вынесенными Конституционным собранием, и с учетом замечания общего порядка Комитета No. 34 (2011 года) по статье 19: свобода мнений и их выражения, касающегося несовместимости законов о богохульстве и положений Пакта, за исключением конкретных обстоятельств, предусмотренных в пункте 2 статьи 20 Пакта.

«Кочевники» и рома

23. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия прогресса в осуществлении его предыдущих рекомендаций по признанию «кочевников» в качестве этнического меньшинства и по внесению поправок в Закон о жилье (прочие положения) 2002 года. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу отсутствия данных в отношении общины рома в государстве-участнике и по по-

воду случаев дискриминационных актов, направленных против общины рома, включая принудительное изъятие детей рома из их семей и их передачу на попечение государства на основании их внешности (статьи 26–27).

Государству-участнику следует предпринять конкретные шаги для признания «кочевников» в качестве группы этнического меньшинства и внести поправки в Закон о жилье (прочие положения) 2002 года для удовлетворения особых потребностей семей «кочевников», касающихся проживания. Вследствие отмены национального плана действий по борьбе против расизма государству-участнику следует принять эффективную политику и план действий, разработанные в ходе консультаций с общинами «кочевников» и рома, для исправления ситуаций, характеризующихся неравенством.

24. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, его первого Факультативного протокола, его второго Факультативного протокола, направленного на отмену смертной казни, текста четвертого периодического доклада государства-участника, письменных ответов на перечень вопросов, подготовленных Комитетом, и настоящих заключительных замечаний среди судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в стране, а также широких слоев населения. Доклад и заключительные замечания должны быть переведены на другие официальные языки государства-участника.

25. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить в течение одного года соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, вынесенных в пунктах 10, 11 и 15 выше.

26. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, подлежащий представлению 31 июля 2019 года, конкретную обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и Пакта в целом. Кроме того, Комитет просит государство-участника при подготовке его следующего периодического доклада продолжать его практику проведения ширококомасштабных консультаций с гражданским обществом и неправительственными организациями, осуществляющими деятельность в стране.
